ИННА САРКИСЯН

Зав. кафедрой русского языка Армянского государственного педагогического университета им. Хачатура Абовяна, доктор педагогических наук, профессор

О НЕКОТОРЫХ ПОДХОДАХ К ПОНИМАНИЮ ИДЕИ ПОЛИКУЛЬТУРНОГО ОБРАЗОВАНИЯ[1]

В настоящее время поликультурное образование стало веянием времени, а разработка грамотной и эффективной методики его проведения – насущной необходимостью. Эта проблема остро стоит не только в многонациональных странах, но и в мононациональных государствах, коим является Армения, ибо при осуществлении диалога культур отсутствие поликультурного общества приводит к психологическим барьерам в межкультурной и кросскультурной коммуникации.

Ключевые слова: поликультурное образование, диалог культур, межкультурная коммуникация, психологические барьеры.

Научно-технический прогресс и информационная революция – знамение нашего времени – стали одним из важнейших факторов формирования поликультурного пространства и одновременно условием включения человека в поликультурную цивилизационную реальность. В настоящее время поликультурное обучение и воспитание стали веянием времени, а разработка грамотной и эффективной методики его проведения – насущной необходимостью.

Появление современных электронных средств связи, развитие коммуникационных систем сближают народы, стирая информационные барьеры, создавая тем самым объективные условия для взаимного общения. Однако для осуществления грамотной межкультурной коммуникации нужна соответствующая подготовка и теоретическая база, так как в стране отсутствует билингвальная (полилингвальная) языковая среда и, соответственно, отсутствует внутригосударственный диалог культур.

В настоящее время, благодаря новейшим информационным технологиям, становится доступным приобщение к огромному разнообразию различных культур, что, с вою очередь, позволяет значительно расширить и обогатить возможности как отдельного индивида, так и социально-культурных общностей за счет использования достижений других народов. Однако следует отметить, что информационная революция XXI века таит в себе определенные и весьма серьезные сложности и противоречия, связанные с серьезной и актуальной проблемой стирания, а порой и полного уничтожения социокультурной идентичности и формированием наднационального культурного пространства.

Современные средства массовой информации активно поставляют на мировой информационный рынок разнообразную, нередко низкопробную аудио- и видеопродукцию, пропагандирующую западные ценности, которые в большинстве случаев не совпадают с национально-культурными ценностями потребителя. Таким образом, формируется четкое противоречие между этническими ценностями индивида, его социального и культурного окружения и сильным «давлением» СМИ. Этот очевидный негативный факт

1 Исследование выполнено при поддержке Государственного комитета по науке МОН РА в рамках армяно-российского совместного научного проекта № 15РГ-16

не всегда адекватно осознается, что влечет за собой отрицательное влияние на формирование социально-культурной идентичности, а в результате ведет к личностной дезорганизации.

Актуальная проблема сохранения социокультурной идентичности не нова. И возникла она не в нашем столетии. Одним из первых проанализировал влияние иной культурной традиции на отдельно взятого индивида просветитель XVIII века Жан Жак Руссо. На основе многолетних наблюдений над окружающей действительностью он сделал своеобразный вывод о том, что необходимо «возвратиться к природе», что было вполне адекватной реакцией на неспособность понять, осознать и принять все многообразие культурных проявлений своего времени [1: 40–46].

В настоящее время востребованные идеи поликультурного образования базируются, естественно, не только на исторические и социокультурные предпосылки XXI века. Они вполне обоснованно опираются на предшествующий опыт педагогической, философской, психологической и исторической мысли прошлых веков. Так, например, разработанная Я.А. Коменским в XVI веке известная программа «Пампедия» основана на очевидной теории об общности всех людей планеты, их потребностях, устремлениях. Однако данный документ, составленный пять веков назад, на современном этапе можно представить как универсальную оптимальную модель воспитания всего человечества. Основная идея данной работы Я.А. Коменского, проходящая красной нитью через весь рассматриваемый труд, несомненно, востребована и в наше время, – формирование у детей желания жить в мире с детьми, представляющих другие этносы, и, что представляется нам самым главным, – уважать и любить людей.

Определенную ценность для осознания места и роли поликультурного образования, составной частью которой является соответствующее воспитание, в становлении личности являют собой педагогические и философские идеи П.Ф. Каптерева, высказанные в начале прошлого века, однако не потерявшие своей актуальности и сейчас. Основной мыслью его творчества является философская идея о естественной взаимосвязи национального и общечеловеческого. Ученый к специфике педагогического процесса, обусловленного национальными особенностями, совершенно справедливо относил родной (национальный) язык, религию, быт. С другой стороны, он активно требовал «развивать в учащихся чувство принадлежности ко всему человечеству; сколько возможно сокращать в школах мысли о том, что родной народ – единственный носитель истинной культуры, а прочие народы должны быть служебными данному» [2: 232]. Согласно П.Ф. Каптереву, любая педагогическая деятельность на начальном этапе справедливо и закономерно осуществляется на базе национального идеала, формируя при этом *национальное самосознание*, что представляется нам очень важным, поскольку только после этого можно начать работу по формированию *общечеловеческого идеала.* Ученый справедливо считал, что в процессе внедрения поликультурного образования и соответствующего воспитания следует обращаться к опыту не только одного народа. Здесь нужен сложный комплексный подход, в процессе реализации которого следует рассматривать приобщение к «чужими» идеалам и ценностям как возможность пополнить свою национальную культуру. Согласно теории П.Ф. Каптерева, осознанное *национальное, родное* следует сочетать с *инородным* (тоже осознанным), но в идеале – с общечеловеческим.

В истории мировой педагогики можно выделить различные мнения, точки зрения и подходы к пониманию сущности поликультурного образования. Одним их

таких подходов является распространенный на сегодняшний день *аккультурационный* подход. Надо отметить, что именно в рамках этого подхода появилось известное терминологическое словосочетание «поликультурное обучение и воспитание». Первоначальные отдельные (нередко разрозненные, иногда противоречивые и даже хаотичные) теоретические и практические исследования идеи поликультурности в конце 60-ых начале 70-ых годов прошлого столетия были внедрены в педагогическую систему различных стран западной Европы. Таким образом, с этого времени стали активно развиваться европейские идеи так называемого многоэтнического образования (multiethnic education), основной целью которых было создание, разработка и дальнейшее развитие гармонических отношений между различными этническими группами. Вскоре эти идеи подверглись критике, а также определенным концептуальным изменениям. В настоящее время они успешно трансформировались и актуализировались в современное понимание поликультурного обучения и воспитания.

Следует отметить, что многие зарубежные (в большинстве случаев – европейские) авторы, интересующиеся проблемой аккультурационного подхода к системе образования, придерживаются распространенной и востребованной идеи, в основе которой лежит мнение, что поликультурное воспитание должно быть направлено на культуру переселенцев. Так, например, ученый Бос-Ньюнинг отмечал, что «важнейшей проблемой является теоретическое обоснование термина «культура мигрантов» (Migrantenkuitur), что пока еще не получило окончательного решения» [3: 358]. Надо отметить, что в связи с обострившейся политической ситуацией в мире, повлекшей за собой резко усилившиеся процессы массовой миграции, которыми охвачены уже огромные территории, это положение, выдвинутое в 80-ые годы прошлого столетия, остается актуальным и по сей день.

Таким образом, одним из необходимых и важных условий поликультурного обучения и воспитания является обязательное изучение родной культуры, и далее – осознание национальных традиций в рамках новой культуры, поскольку «конфронтация с изменившимися условиями жизни вызывает необходимость в выработке новых культурных ориентиров» [4: 359]. Такой подход к задачам поликультурного образования естественным образом подводит к необходимости изучения различных культур, однако при этом он обходит некоторые педагогические штампы, как, например, «взаимное культурное обогащение». В данном случае, на наш взгляд, все вышесказанное обобщает справедливая точка зрения У. Зандфукса: «Поликультурное образование рассматривает культурные изменения и культурную диффузию как имеющие место и необходимые процессы. Оно призвано оказать помощь и поддержку представителям обоих контактирующих культур, воспитывая такие качества как взаимная открытость, интерес и терпимость» [5: 1150].

Необходимо при этом отметить, что важное место в аспекте аккультурационного подхода в современной системе образования занимает проблема культурной идентичности индивида. В данном ракурсе поликультурное обучение и воспитание, в первую очередь, базируются на экзистенциалистических идеях свободного выбора и трансцендентальности восприятия человека человеком.

Таким образом, обобщая все вышесказанное, можно констатировать, что отношения между национальными культурами могут быть различными, а именно:

- отношение одной культуры к другой как к некоему объекту, в результате чего наблюдается чисто утилитарное отношение одной культуры к другой [6: 23-215];

- отношение откровенного неприятия одной культуры другой;
- отношение экстровертированного взаимодействия и взаимообогащения, то есть отношение культур друг к другу как к равноценным субъектам.

Отметим, что в каждом отдельно взятом обществе культивируются те или иные отношения. Так, при отношениях первого типа в обществе наблюдается укоренение в общественном сознании представителей культуры, которая выступает в функции объекта, комплекса неполноценности, вплоть до самоотречения от своей самобытности, добровольного подчинения другой культуре. Таковыми являются прогрессирующие на сегодняшний день явления англомании, франкомании, германофильства и др.

При культивировании в обществе отношений второго типа возникают эгоцентрические, самовлюбленные, даже шовинистические культуры, замкнутые на себе и не желающие иметь дело с другими культурами, якобы «неполноценными», «низшими», «некультурными».

Поликультурное обучение и воспитание должны основываться, безусловно, на третьем типе отношений, нашедшем отражение в международном документе ЮНЕСКО «Декларация Мехико по политике в области культуры».

В процессе поликультурного образования обучающимся необходимо привить навык понимания иной культуры, научить признавать и познавать окружающее разнообразие. Неоспорим тот факт, что на современном этапе отдельно взятая культура не может существовать изолированно, так как существует очевидная потребность одной культуры в другой. Не потеряли своей актуальности идеи Л.М. Бахтина, высказанные в конце прошлого века: «Мы ставим чужой культуре новые вопросы, каких она сама себе не ставила, мы ищем в ней ответы на эти вопросы, и чужая культура отвечает нам, открывая перед нами новые свои стороны, новые смысловые глубины... При такой диалогической встрече двух культур они не сливаются и не смешиваются, каждая сохраняет свое единство и открытую целостность, но они взаимообогащаются» [7:31].

В процессе реализации поликультурного обучения и воспитания учащиеся познают элементы «иной» культуры, иной языковой картины мира, языковые лакуны. При этом реально осуществляется диалог культур – родной и «другой», «иной». В этом аспекте краеугольным камнем можно считать формулировку культуры, предложенную Л.М. Бахтиным, в которой ученый рассматривал культуру как взаимосвязанное и дифференцированное триединство, как смысловые слои, напластовавшиеся друг на друга.

Первый слой историчен, он обращен в прошлое и, естественно, неразрывно связан с предшествующими культурными эпохами – в этом случае культура рассматривается в диахронном аспекте.

Второй слой – это закономерное отражение специфики данного момента, данного этапа развития; это узкая актуальность культуры настоящего, синхронный ракурс рассмотрения культуры.

Третий слой культуры обращен в будущее – это его потенциальное содержание, направленное в последующие эпохи.

Таким образом, восприятие культуры как открытое дифференцированное единство дает реальную возможность понять, осознать и адекватно воспринять в синхронии и диахронии типологически различные культуры как растянутое во времени целостное гармоничное смысловое единство, как определенный весьма противоречивый, непрерывный и исторически изменчивый, но в то же время внутренне целостный кунтинуум общей человеческой культуры, созданной веками, существующей в настоящее время и обращенной в будущее.

ЛИТЕРАТУРА

1. Гессен С.И. Основы педагогики. Введение в прикладную философию. М., 1995. – 448 с.
2. Каптерев П.Ф. Избранные педагогические сочинения. М., 1982. - 704 с.
3. Boos-Nunning U., Hohmann M., Reich H. Aufnahmeneunterricht,VuttersprachlicherUnterricht, Interkultureller Unterricht. RtgebnisseeinervergleiiichennnnnnnnnndenUntersuchungzumUnterricht fur auslaaandische Kinder in Berrrrrrlgien, England, Frankreich und den Niegerlanden. Munchen, 1983. – 280 с.
4. Бэрон Р., Ричардсон Д. Агрессия. СПб, 1997. – 336 с.
5. Sandfuch U. Lehern und Lernenmit Auslanderkindern. Bad Heilburnn, 1986. – 396 с.
6. Бодалев. Теория общения. М., 1983. - 272 с.
7. Бахтин Л.М. Два способа изучать культуру // Вопросы философии. – 1986.– С. 12.

SOME APPROACHES TO UNDERSTAND THE IDEA OF MULTICULTURAL EDUCATION[1]

INNA SARGSYAN

Head of the Chair of Russian Language, Khachatur Abovian Armenian State Pedagogical University, Doctor of Pedagogical Sciences, Professor

The research is supported by the RA MES State Committee of Science, within the framework of the joint Armenian-Russian research project № 15РГ-16

At present, multicultural education has become a trend of the times. The development of the competent and effective methodology for its implementation is an urgent necessity. This problem is acute not only in multinational countries, but also in mono-national states, like Armenia, because the absence of a multicultural society leads to psychological barriers in the implementation of the dialogue of cultures, in intercultural and cross-cultural communication.

ԲԱԶՄԱՄՇԱԿՈՒԹԱՅԻՆ ԿՐԹՈՒԹՅԱՆ ԳԱՂԱՓԱՐԻ ԸՆԿԱԼՄԱՆ ՈՐՈՇ ՄՈՏԵՑՈՒՄՆԵՐ[2]

ԻՆՆԱ ՍԱՐԳՍՅԱՆ

Խաչատուր Աբովյանի անվան ՀՊՄՀ-ի ռուսաց լեզվի ամբիոնի վարիչ, մանկավարժական գիտությունների դոկտոր, պրոֆեսոր

Ներկայումս բազմամշակութային կրթության և դաստիարակության գաղափարները դարձել են ժամանակի միտում, իսկ համապատասխան գրագետ և արդյունավետ մեթոդական համակարգի մշակումը և իրականացումը՝ բացարձակ հրաժեշտություն: Այս խնդիրը արդիական է ոչ միայն բազմազգ երկրներում, այլև մոնոէթնիկ պետություններում, ինչպիսինն է Հայաստանը, քանի որ բազմամշակութային հասարակության բացակայությունը հանգեցնում է հոգեբանական խոչընդոտների մշակույթների երկխոսության և միջմշակութային հաղորդակցության գործընթացում:

1 The research is supported by the RA MES State Committee of Science, within the frames of the joint Armenian-Russian research project № 15РГ-16

2 Հետազոտությունն իրականացվել է «ՀՀ ԿԳՆ ԳՊ -ՌՀԳՀ -2016» միջազգային մրցույթի արդյունքում ֆինանսավորվող № 15 РГ-16 համատեղ գիտական ծրագրի շրջանակներում: